



Sensi, 29 лет

<https://globerland.com/user/255817>

Город проживания: Китай, Шанхай

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

О себе

Здравствуйте! Меня зовут Сенси, и я профессиональный гид-переводчик с двуязычным (русским и китайским) образованием и опытом работы. Родилась в Китае и выросла в Кыргызстане. Это позволило мне достичь глубокого понимания обеих культур и безупречно овладеть китайским и русским языками на уровне носителя.

Я обладаю многолетним опытом работы в качестве гида и переводчика. Мои знания и навыки позволяют не только перевести слово, но и передать весь культурный контекст, обеспечивая комфортное общение и понимание на всех этапах путешествия.

Моя цель — создать атмосферу, в которой туристы почувствуют себя как дома, независимо от того, где они находятся. Я стремлюсь не только к точному переводу, но и к тому, чтобы моя работа приносила удовольствие и помогала понять культуру и традиции обеих стран.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Образование

Преподавание Китайского Языка как Иностранного

09/2015 - 07/2019 Факультет Международного института китайской культуры , Восточно - китайский педагогический университет , Шанхай / Степень бакалавриата

Преподавание Китайского Языка как Иностранного

09/2019- 06/2022 Факультет Международного института китайской культуры , Восточно - китайский педагогический университет , Шанхай/ Степень магистратуры

Опыт работы

Гид переводчик/ сопровождение

Проведение экскурсионных туров для русскоязычных и китайских туристов по основным культурным и историческим достопримечательностям Китая, таким как Великая Китайская стена, Забороненный город, Храм Неба, а также участие в бизнес-туризмах и поездках на выставки.

Перевод деловых встреч, переговоров и презентаций для русскоязычных клиентов и китайских партнеров, что способствовало успешному заключению контрактов и развитию бизнес-отношений.

Оказание помощи в организации логистики и решении практических вопросов: бронирование отелей, транспортировка, помощь в оформлении виз и других документах.

Знание культурных и языковых нюансов для передачи точного смысла, включая перевод диалектов и специфической терминологии (например, бизнес-термины, терминология различных сфер).

Разработка индивидуальных маршрутов и планов экскурсионных туров в зависимости от интересов клиентов, что способствовало увеличению числа повторных клиентов и рекомендаций.

Успешное проведение более чем 50 экскурсионных туров для групп и индивидуальных клиентов.

Получение положительных отзывов от крупных компаний, включая участие в крупных международных выставках и деловых миссиях.

Менеджер по проекту "ШОС" 03 /2024

CHINA EURASIAN BUSINESS COUNCIL

- Организация проекта, включая собрание Делового Совета ШОС, выставка товаров, бизнес форум
- Управление проектом и координация действий с участниками
- Коммуникация и заключение соглашений с компаниями относительно участия
- Предоставление переводческих услуг во время мероприятий для официальных делегаций
- Организация и перевод деловых встреч с государственными органами Казахстана (Национальная палата предпринимателей "Атамекен"; Министерство Иностранных дел КЗ; МФЦА и т.д.)

Переводчик / оператор

09 / 2022

EXPO-ONE

- Коммуникация с Российскими экспортерами
- Работа над дизайн проектом
- Работа с документацией
- Подписание соглашений с Российскими экспортерами
- Проведение международных выставок (СИЕ)

Синхронный/ последовательный переводчик

05 / 2021

SIAL China 2021 , Шанхай

- Переводчик
- Консультирование посетителей к продукции и профилю клиента
- Общение с клиентами ; раздача семплов профильным посетителям
- Предоставление переводов для послов России в Шанхае

Переводчик / представитель

11 / 2019-2020-2021

СИЕ 2020, Шанхай

- ▢ Представлять продукцию посетителям экспонируемую на выставке
- ▢ Предоставление переводов для послов России в Шанхае
- ▢ Общение с поставщиками посредством WeChat переговоры с потенциальными клиентами
- ▢ Опыт в сфере коммуникации с клиентами
- ▢ Опыт в алгоритме продаж

Письменный переводчик

06 / 2019

Shanghai Yuruan Informa_on Technology Co. Ltd, Шанхай

- ▢ Перевод с китайского на русский материалов по пособию HSK6
- ▢ Перевод документов и учебных материалов
- ▢ Опыт работы с компьютерными программами (Excel, Word, PP)

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/255817>

